

平成27年7月3日

Aos pais e responsáveis

保護者各位

Secretaria de Educação de Hekinan

碧南市教育委員会

AVISO SOBRE” MERENDA ESCOLAR, E IDA E VOLTA À ESCOLA QDO NA HORA DE TUFÃO”

台風時における登下校及び給食について（お知らせ）

Este aviso cabe à todas as Escolas Primárias e Ginásios desta cidade de Hekinan.

Sendo assim, quando na hora do Tufão, favor verificar as informações sobre “ALARME DE TEMPESTADE”, e corresponda-os de acôrdo, na vinda e volta da escola, e também, sobre a merenda(almoço).

このことについて、市内全小中学校で統一の対応をとることになりました。

つきましては、台風時において暴風警報の情報をご確認いただき、登下校や給食（昼食）の対応をお願いします。

NOTA 記

- (1) **Caso for anunciado pela Meteorologia de Nagoya, “Alarme de ventos fortes” [BOUFUU KEIROU], para região de Provincia de Aichi, na zona Oeste de Aichi, na zona Sul de Nishi Mikawa, na cidade de Hekinan, antes de os alunos(as) saiam à escola, verificar os seguintes:**

児童・生徒の登校する以前に、名古屋地方気象台から愛知県全域または愛知県西部または西三河南部、碧南市に『暴風警報』が発表されている場合

- ① **Caso for lliberado o “Alarme de ventos fortes”, 2:00hs. antes de início de aula, haverá as aulas normalmente.**

始業2時間前までに警報が解除された場合は、平常通りの授業を行います。

- ② **Se for liberado o “Alarme de ventos fortes”, entre 2:00hs. antes do início de aula, até 9:30hs., de qdo for liberado o alarme, após 2:00hs. será iniciado as aulas. Haverá a merenda escolar do dia.**

始業2時間前から午前9時30分までに警報が解除された場合には、解除された2時間後から当日の授業を始めます。当日の給食は実施します。

- ③ **Caso for liberado o “Alarme de ventos fortes” após 9:30~11:00hs. Haverá as aulas do dia a partir de 13:00hs. Neste caso não há mais a “Merenda escolar”. Favor**

almoçar em casa e vir à escola.

午前9時30分を過ぎて、午前11時までに警報が解除された場合には、午後1時から、当日の授業を始めます。当日の給食は中止するので、昼食を家で済ませてから登校してください。

- ④ **Se o “Alarme de ventos fortes” for liberado após 11:00hs., ou se o “Alarme de ventos fortes”, não for liberado, não haverá mais as aulas deste dia.**

午前11時を過ぎた後に警報が解除されるか、または引き続き解除されない場合は、当日の授業は中止となります。

※ **De todos os casos mencionados acima, pedimos que não os mande seus filhos(as) à escola, em caso de ruas inundados ou danificados, 『 À vir na escola é perigoso』 .**

上記の場合でも、道路の破壊や冠水などで『登校が危険』な場合には登校させないでください。

- (2) **Caso for anunciado “Alarme de ventos fortes” (BOUFUU KEIROU), depois que os alunos(as) já tenha saído para a escola...**

児童・生徒の登校後に、暴風警報が発表された場合

- ① **Vendo o estado do tempo, e se der para mandar de volta à casa com segurança, iremos cancelar as aulas, e mandaremos todos que voltem à casa.**

発表時における気象状況等により判断して安全に帰宅できると認める場合には、当日の授業を中止してすみやかに下校します。

- ② **Se vê que está dificultoso mandar os alunos(as) para casa, se há lugares perigosos à caminhar, os alunos(as) irão permanecer na escola, até que o caminho seja liberado. Ficará na escola na segurança.**

児童・生徒の帰宅が困難と認めるか、既に戸外の通行が危険と認める場合には、該当児童・生徒を戸外通行の危険がなくなるまで学校に残し、安全を確保します。

- (3) **OUTROS** その他

- ① **Sobre avisos de “Tufão”, cada escola deve haver alguma modificação sobre o tal. Cada escola mandará seus comunicados correspondentes.**

各学校における台風時の対応について変更がある場合には、それぞれの学校から連絡をします。